

Le 17 août 2020

Chères familles,

Dans les bons moments comme dans les périodes difficiles, je sais que vous voulez le meilleur pour vos enfants. Vous voulez qu'ils soient en sécurité, en bonne santé et heureux. Et vous leur souhaitez de toujours apprendre, de grandir et d'être prêts à affronter le monde. Nos écoles jouent un rôle tellement important dans tout cela, surtout en ce moment, quand les enfants de notre ville ont traversé tant de choses.

Pour nous, la santé et la sécurité doivent toujours prévaloir. Notre vision pour l'automne consiste en un environnement d'apprentissage sécurisé, solide et favorable et en une éducation excellente pour tous nos élèves. Les écoles vont reprendre et les élèves vont suivre leurs cours cinq jours par semaine — où qu'ils soient.

Nous avons aujourd'hui une idée plus claire du futur déroulement de l'expérience d'apprentissage. Dans la lettre d'informations de cette semaine concernant la mise à jour sur la réouverture pour les familles, vous trouverez :

- Les dernières informations en matière de santé et de sécurité, notamment sur les systèmes de ventilation, les infirmières scolaires, les tests et le traçage de contacts dans les écoles
- Comment être informé des cas confirmés de COVID-19 au sein de votre communauté scolaire
- Comment les familles peuvent-elles changer les préférences d'apprentissage de leurs enfants, qu'il s'agisse d'une transition depuis ou vers un apprentissage entièrement à distance
- Que se passe-t-il si les élèves se présentent à l'école un jour où ils ne sont pas censés s'y rendre
- Soutiens aux élèves titulaires d'un Programme d'éducation personnalisé
- Soutiens aux élèves en logement temporaire ou en placement d'accueil

Nous savons que la planification pour la nouvelle année scolaire n'est pas facile — ni pour vous, ni pour nos éducateurs, ni pour le personnel scolaire, ni pour nos communautés. Mais je pense qu'en travaillant ensemble, nous pouvons entamer un bon départ de l'année scolaire. Je tiens à saluer le travail inlassable de vos chefs d'établissement et des responsables scolaires qui se sont démenés tout l'été pour être prêts pour la rentrée scolaire.

Je tiens également à vous remercier. Votre partenariat nous a permis de considérer et de planifier des modes d'apprentissage en personne et à distance. Votre investissement et votre implication continus dans vos communautés scolaires sont un élément essentiel pour assurer la réussite de nos élèves, non seulement pour l'année scolaire que nous sommes sur le point d'entamer mais aussi pour les années futures. Nous avons le privilège de vous servir, vous et vos enfants, ces jeunes personnes qui, d'ici peu, seront les leaders de notre ville.

Si vous avez des questions concernant les informations contenues dans cette lettre, veuillez contacter votre chef d'établissement. Vous trouverez les coordonnées du chef d'établissement en recherchant l'école de votre enfant sur Find a School : [schoolsearch.schools.nyc.gov](https://schoolsearch.schools.nyc.gov). Les informations sur le chef d'établissement se trouvent sur la page web de présentation de chaque école sur [schools.nyc.gov](https://schools.nyc.gov), dans la section « School Contacts and Information ». Et comme toujours, toutes les informations sur la rentrée scolaire sont sur [schools.nyc.gov/returntoschool2020](https://schools.nyc.gov/returntoschool2020).

Cordialement,



Richard A. Carranza  
Chancelier  
Département de l'Éducation de la Ville de New York

## Mises à jour sur la réouverture pour les familles Le 17 août 2020

Les mises à jour ci-dessous sont incluses dans notre page web consacrée à la réouverture des écoles sur [schools.nyc.gov/returntoschool2020](https://schools.nyc.gov/returntoschool2020), disponible 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 pour vous aider à trouver des informations sur la prochaine année scolaire.

### Informations les plus récentes sur la santé et la sécurité

Pour permettre aux bâtiments scolaires d'ouvrir en septembre et de rester ouverts, la Ville doit constater moins de 3 pour cent de tous les tests de dépistage du COVID-19 revenir positifs en moyenne hebdomadaire. Depuis le mois de juin, le taux des tests positifs dans la ville se situe entre 1 et 2 pour cent. Nous avons des protocoles stricts pour les tests, le traçage de contacts et la mise en quarantaine s'il y a des cas confirmés dans l'école, et nous mettrons tout en place pour éviter la propagation de l'infection dans les écoles si un élève ou un membre du personnel tombe malade ou est un cas confirmé de COVID-19.

De nombreuses familles ont des questions sur la ventilation. Notre engagement est simple : si une salle n'a pas de ventilation adéquate, elle ne sera pas utilisée par les élèves ou le personnel. Nous évaluons et procédons aux travaux de maintenance dans les bâtiments pour maximiser la ventilation avec l'air extérieur dans toute la mesure du possible. Nous avons prévu que les travaux de maintenance seront achevés d'ici la rentrée scolaire.

Enfin, cet automne, chaque bâtiment scolaire de la Ville de New York et tous les programmes de la petite enfance à travers la ville auront accès à du personnel infirmier. Grâce à un partenariat avec NYC Health + Hospitals, en plus de notre personnel infirmier en place, chaque élève aura accès chaque jour aux services d'une infirmière qualifiée avec l'ouverture en toute sécurité des écoles et le maintien des efforts pour empêcher la propagation du COVID-19. Les infirmiers seront en place d'ici le premier jour d'école.

### Comment être informé des cas confirmés de COVID-19 au sein de votre communauté scolaire

Au moment où l'année scolaire commence, nous voulons nous assurer que nous pourrions vous contacter rapidement et de manière efficace pour partager des informations, y compris sur les cas confirmés de COVID-19 dans l'école de votre enfant. Veuillez créer un compte New York City Schools (NYCSA) pour que nous puissions vous contacter par téléphone, par e-mail ou par texto.

Votre compte NYCSA vous permettra également de consulter les notes de votre enfant, ses résultats aux examens, ses emplois du temps ainsi que les informations sur le transport — où que vous soyez et dans les neuf langues standards de traduction du DOE. Je vous conseille de maintenir à jour vos coordonnées pour que nous puissions vous contacter en cas d'urgence. Si vous n'avez pas de compte, inscrivez-vous aujourd'hui sur [schools.nyc.gov/nycsa](https://schools.nyc.gov/nycsa). Cela ne vous prendra que cinq minutes !

### Comment changer la préférence d'apprentissage d'un enfant, qu'il s'agisse d'une transition depuis ou vers un apprentissage entièrement à distance

Vos chefs d'établissement, en partenariat avec les administrateurs des districts et des services centraux, continuent à développer des plans à l'échelle scolaire pour chaque école publique de la Ville de New York. Nous planifions en ce moment pour que les trois quarts de nos élèves (plus de 700 000 élèves) commencent l'année scolaire en

mode d'apprentissage hybride. Cela signifie qu'ils apprendront en personne dans les bâtiments scolaires pour une partie de la semaine scolaire et continueront à apprendre à distance depuis chez eux pour le reste de la semaine. Les autres familles de notre communauté du DOE commenceront l'année avec un mode d'apprentissage entièrement à distance.

Vous pouvez transférer votre enfant vers l'apprentissage 100 pour cent à distance à tout moment en vous servant du formulaire en ligne sur les préférences d'apprentissage : [nycenet.edu/surveys/learningpreference](https://nycenet.edu/surveys/learningpreference). Les familles qui choisissent l'apprentissage 100 pour cent à distance peuvent revenir au mode d'apprentissage hybride tous les trimestres, à partir de novembre.

### Que se passe-t-il si les élèves se présentent à l'école un jour où ils ne sont pas censés s'y rendre

Les écoles travailleront en étroite collaboration avec les familles pour communiquer clairement les jours où leur enfant doit se présenter à l'école. Le DOE vous encourage à prendre les dispositions nécessaires pour les services de garde d'enfant et à établir un plan pour éviter que votre enfant se rende à l'école les jours où il n'est pas censé y aller. Si votre enfant se présente à l'école les jours où son emploi du temps prévoit l'apprentissage à distance, l'école de votre enfant vous informera. Tous les enfants se présentant à l'école un jour non prévu par leur emploi du temps devront être récupérés ou rentrer chez eux, en fonction de leur âge ou d'autres facteurs. Pour en savoir plus sur la réglementation appliquée aux élèves se présentant à l'école le mauvais jour, allez sur [schools.nyc.gov/returntoschool2020](https://schools.nyc.gov/returntoschool2020).

### Soutiens aux élèves titulaires d'un Programme d'éducation personnalisée

Le DOE assurera aux élèves handicapés l'accès à une instruction en personne pendant l'apprentissage hybride. Si l'IEP de votre enfant recommande des services associés, vous recevrez bientôt un questionnaire où on vous demandera d'indiquer votre préférence pour une thérapie en personne ou à distance. Au moment de l'ouverture des écoles, l'école de votre enfant vous contactera pour discuter de l'emploi du temps spécifique de votre enfant et fera tout son possible pour adapter votre préférence aux services disponibles. Le DOE publiera bientôt d'autres directives et d'autres informations destinées aux familles d'enfants handicapés.

### Soutiens aux élèves en logement temporaire ou en placement d'accueil

Les élèves en logement temporaire ou en placement d'accueil affrontent des défis uniques à cause du COVID-19, notamment le passage à l'apprentissage à distance. Nous avons mis en place des soutiens supplémentaires pour ces élèves et avons notamment veillé à ce qu'ils reçoivent assez tôt des appareils pour l'apprentissage à distance. Tous les appareils d'apprentissage à distance remis aux élèves en placement d'accueil ont des capacités cellulaires. Dans la mesure du possible et si nécessaire, les élèves en logement temporaire et en placement d'accueil peuvent également recevoir une instruction supplémentaire en personne, en fonction du modèle de programmation scolaire, de l'ensemble des besoins des élèves et de la capacité de l'école.